

BALTHASAR-NEUMANN-
CHOR & -SOLISTEN
BALTHASAR-NEUMANN-
ENSEMBLE

THOMAS HENGELBROCK
LEIDING · DIRECTION

05 DEC. '16

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

„Unsere Zwecke müssen wir uns vom Herzen,
die Mittel, sie zu erreichen, vom Verstand geben lassen.“

“Onze doelen worden ons ingegeven door het hart,
de middelen door het verstand.”

« Nous tenons nos buts de notre cœur,
et leurs moyens de notre Raison. »

Felix Mendelssohn Bartholdy

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 4
Clé d'écoute, p. 7
Gezongen teksten · Textes chantés, p. 10
Biografieën · Biographies, p. 12

BALTHASAR-NEUMANN-CHOR
& -SOLISTEN
BALTHASAR-NEUMANN-
ENSEMBLE

THOMAS HENGLBROCK, LEIDING · DIRECTION

“Kerst met Mendelssohn · Noël avec Mendelssohn”

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY
1809-1847

Magnificat, in D · en ré majeur, MWV A 2 (1822)

1. Magnificat
2. Quia respexit
3. Et misericordia
4. Fecit potentiam (aria)
5. Deposuit potentes (trio)
6. Gloria Patri
7. Sicut erat

Koraalcantate · Cantate de choral “Verleih uns Frieden gnädiglich”, in
Es · en mi bémol majeur, MWV A 11 (1831)

Der 98. Psalm: “Singet dem Herrn ein neues Lied”, in D · en ré majeur,
op. 91, MWV A 23 (1843)

1. Singet dem Herrn
2. Der Herr lässt sein Heil verkündigen
3. Jauchzet dem Herrn alle Welt
4. Er wird den Erdkreis richten

pauze · pause

Ave Maria, uit · extr. *Drei Kirchenmusiken*, op. 23/2, MWV B 19 (1830)
versie voor solostemmen, gemengd koor en instrumenten · version
pour voix solistes, chœur mixte et instruments

Koraalcantate · Cantate de choral “Vom Himmel hoch, da komm ich her”, in C · en do majeur, BWV A 10 (1831)

1. Coro: Vom Himmel hoch
2. Aria: Es ist der Herr Christ unser Gott
3. Choral: Er bringt euch alle Seligkeit
4. Aria: Sei willkommen du edler Gast
5. Arioso: Das also hat gefallen dir
6. Schlusschor: Lob, Ehr sei Gott im höchsten Thron

Die Geburt Christi, uit · extr. *Oratoriumfragment “Christus”*, op. 97, BWV A 26 (1847)

1. Recitativo: Da Jesus geboren ward
2. Trio: Wo ist der neugeborne König
3. Chorus: Es wird ein Stern aus Jakob aufgehn

21:45

einde van het concert · fin du concert

Classicarte partner · partenaire Classicarte



Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

KERST MET MENDELSSOHN

De sacrale koormuziek van Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847) blijft tot op vandaag een stukje onbekend territorium. Terwijl zijn symfonieën, vioolconcerto, pianomuziek en strijkkwartetten een vaste plaats in het repertoire hebben verworven, is zijn liturgische muziek maar zelden op de podia te horen. Enkel zijn twee grootschalige oratoria *Paulus* en *Elias* hebben een ruimer publiek weten te bereiken. Toch schreef Mendelssohn koormuziek in de meest diverse vormen en gedaanten: motetten, psalmen, koraalcantates en hymnes. Dit concert biedt een representatieve selectie uit deze rijke koormuziek, die het gehele creatieve leven van Mendelssohn omspant. Bovendien hangen de composities thematisch samen doordat ze alle toegespitst zijn op het feest van de geboorte van Jezus. Als geen ander wist Mendelssohn de vreugdevolle sfeer van het kerstfeest naar muziek te vertalen.

De centrale rol van koormuziek in het oeuvre van Mendelssohn kan door verschillende factoren worden verklaard. Erg belangrijk was de invloed van zijn leraar Carl Friedrich Zelter, leider van de Berlijnse Singakademie. In april 1819 trad Mendelssohn als tienjarige knaap toe tot dit koor, waar hij als jonge zanger meewerkte aan talloze uitvoeringen van oudere vocale muziek. Zelter maakte de jongen vertrouwd met de muziek van Händel en Bach, twee grote voorbeelden voor Mendelssohns eigen koormuziek. Een tweede belangrijke factor was de steeds sterker groeiende

koorcultuur in de negentiende eeuw. De opkomende burgerij, die politiek vaak machteloos bleef, zocht naar andere manieren om zich in het openbaar te kunnen manifesteren. De vele koorverenigingen waren daartoe het ideale medium: ze versterkten het samenhorigheidsgevoel en gaven uiting aan de ontlukende nationalistische aspiraties. Er was dus voortdurend vraag naar nieuwe koormuziek.

Vooraf de kerstperiode bracht mensen samen om de vreugde van dit geboortefeest te delen. De herkenbaarheid en intimiteit van dit gebeuren prikkelden de romantische gevoeligheid, iets waardoor ook Mendelssohn zich liet bekoren. Hoewel zijn familie van zuiver joodse afkomst was, had zijn vader de kinderen van het gezin van meet af aan christelijk opgevoed. Dit werd bekrachtigd door hun doop op 21 maart 1816, waardoor ze officieel in de protestantse kerkgemeenschap werden opgenomen. De lutherse traditie, en in het bijzonder de sacrale muziek van Bach, werd zo een blijvende bron van inspiratie voor de koormuziek van Mendelssohn.

Magnificat, in D, BWV 2 (1822)

Het muzikale wonderkind Mendelssohn componeerde zijn *Magnificat in D* op dertienjarige leeftijd in maart 1822. Het was meteen zijn eerste grootschalige werk voor solisten, koor en orkest. Aan de basis ligt de beroemde lofzang van de zwangere Maria uit het evangelie van Lucas, wanneer zij, op bezoek bij haar nicht Elisabeth, herkend wordt als de moeder van de zoon van God. Van oudsher had deze tekst een plaats gekregen in de vespers, het avondgebed van de monastieke dienst. Vanuit deze traditie werd de tekst op muziek gezet door talloze componisten,

in het bijzonder in de context van het kerstfeest. Mendelssohn liet zich vooral inspireren door het *Magnificat* dat Bach in 1723 componeerde voor de vespers op Kerstmis (en tien jaar later reviseerde voor meer algemeen gebruik), maar ook door het gelijknamige werk uit 1749 van Bachs zoon Carl Philipp Emanuel. Net als beide voorbeelden bestaat het *Magnificat* van Mendelssohn uit verschillende segmenten, waarbij koren en aria's elkaar afwisselen (naar analogie van de cantate). Zo begint het werk na een instrumentale inleiding met een groots opgezet koor, gekenmerkt door vele imitaties of nabootsingen tussen de verschillende partijen. Na dit koor volgt een eenvoudige en heldere aria ("Quia respexit") voor sopraan en vrouwenkoor, als uitdrukking van de nederigheid van Maria bij het aanvaarden van het moederschap van Gods zoon. Na een tweede, erg expressief koor ("Et misericordia") en een krachtige aria voor bas ("Fecit potentiam") geeft een terzet voor sopraan, alt en bas ("Depositum potentes") uiting aan de vele wonderdaden van God. Meesterlijk is ook het slotkoor ("Sicut erat") in de gedaante van een fuga met maar liefst vier thema's, waarin de jonge Mendelssohn toont dat hij de contrapuntische technieken van zijn voorgangers Bach en Händel volledig beheerst.

Koraalcantates "Vom Himmel hoch", in C, BWV A 10, en "Verleih uns Frieden gnädiglich", in Es, BWV A 11 (1831)

Geïnspireerd door zijn grote voorbeeld Bach componeerde Mendelssohn tussen 1827 en 1832 acht koraalcantates, gebaseerd op lutherse koraalmelodieën. "Vom Himmel hoch" (Uit de hoge hemel kom ik aan) is daarvan het meest omvangrijke en is geschreven voor een solosopraan en bas, vijfstemmig koor

en groot orkest (met pauken). Dit werk met als ondertitel "*Weihnachtslied*" kwam tot stand tijdens Mendelssohns verblijf in Rome in december 1830 en januari 1831. Van zijn vriend Franz Hauser had Mendelssohn een boekje met de koraalmelodieën van Luther meegekregen. Bijkomende inspiratie kreeg hij bij zijn bezoek aan het klooster in Rome waar Luther had verbleven. Opnieuw is het werk opgebouwd uit indrukwekkende koorzettingen in afwisseling met solistische aria's. Vooral de aria voor sopraan "Sei willkommen du edler Gast" bezit een zeer intiem karakter in de vorm van een wiegelied, een muzikale weergave van het woordje 'Wiegelein' in de tekst.

Na het voltooiën van dit werk begon Mendelssohn onmiddellijk aan een nieuwe koraalcantate, "*Verleih uns Frieden gnädiglich*" (Verleen ons genadelijk vrede). Dit eendelige koorwerk wordt gedragen door een warme textuur van celli en houtblazers. Na de presentatie van het koraal door de bas- en altpartij wordt deze melodie overgenomen door het gehele koor. Robert Schumann was erg enthousiast over dit werk en vergeleek het met de religieuze schilderijen van de grootmeesters uit het verleden: "Dit kleine stukje verdient het om wereldberoemd te zijn, en dat zal het ook worden in de toekomst."

Psalm 98: "Singet dem Herrn ein neues Lied", in D, op. 91, BWV A 23 (1843)

Naast heel wat psalmen voor a capella-koor schreef Mendelssohn vijf grote psalmen met orkest. Zijn toonzetting van psalm 98, die begint met de woorden "Zing voor de Heer een nieuw lied", sluit nauw aan bij het *Magnificat*, omdat het ook hier gaat om een loflied ter ere van God. Mendelssohn componeerde het werk in 1843, kort

nadat hij door koning Friedrich Wilhelm IV tot algemeen muziekdirecteur van Pruisen was benoemd. De bedoeling was dat Mendelssohn Berlijn tot het belangrijkste centrum van de geestelijke koormuziek zou uitbouwen, maar na spanningen met de clerus gaf hij in 1844 deze functie alweer op. *Psalm 98* ontstond als opdracht binnen zijn nieuwe functie en kreeg haar première door het Berlijnse kathedraalkoor op 1 januari 1844. In de bezetting van dit werk volgt Mendelssohn de psalmtekst op de voet. Na een solistische inzet door de bas wordt het eerste segment gebracht door een achtstemmig koor. Wanneer in de tekst wordt gevraagd om ook met instrumenten vreugdevolle klanken voor de Heer te maken, vult Mendelssohn het koor aan met een harp, trombones en trompetten. Als tot slot ook de zee en heuvelen worden uitgenodigd om God te prijzen, wordt het volledige orkest opgenomen in deze lofzang. De triomfantelijke finale verwijst naar Händels *Messiah* en sluit perfect aan bij het nieuwjaarsfeest waarop dit werk voor het eerst werd gezongen.

Ave Maria, uit *Drei Kirchenmusiken*, op. 23 nr. 2, MWV B 19 (1830)

Het *Ave Maria* maakt deel uit van drie religieuze koorwerken die Mendelssohn in 1830 componeerde. Dit koorstuk wordt vaak gezongen met ondersteuning van een instrumentaal ensemble (als alternatief voor de oorspronkelijke orgelpartij) en bezit een driedelige vorm. In het zeer ingetogen openingsdeel wisselen de solostemmen af met het achtstemmige koor. Het middendeel op 'Sancta Maria' vertoont een meer levendig karakter dankzij de pizzicato-bas in de lage strijkers, waarna de meditatieve sfeer van de opening terugkeert. De verfijnde stemvoering en expressieve harmonie laten geen enkele

twijfel bestaan over de oprechtheid van Mendelssohns vrome gevoelens. Dit werk lag hem zo na aan het hart dat hij de openingsfrase van de tenor overnam in de coda van de finale van zijn derde "*Schotse*" symfonie, waar dit citaat wellicht ook verwijst naar Mary Queen of Scots, de legendarische zestiende-eeuwse koningin van Schotland.

Die Geburt Christi, uit het Oratoriumfragment "*Christus*", op. 97, MWV A 26 (1847)

Bij zijn dood op achtendertigjarige leeftijd in 1847 liet Mendelssohn een onvoltooid oratorium na, dat een aanvulling had moeten vormen bij zijn twee andere grootse oratoria, *Paulus* en *Elias*. Oorspronkelijk was het de bedoeling om het leven, de dood en de verrijzenis van Jezus te beschrijven in drie delen onder de titel "Erde, Hölle und Himmel" (Aarde, Hel en Hemel). Na Mendelssohns dood werden de dertien voltooide bewegingen gepubliceerd door zijn broer Paul onder de titel *Christus*. Het eerste deel is gewijd aan de geboorte van Jezus, aangekondigd door de sopraan in het openingsrecitatief. Een terzet voor drie mannenstemmen verbeeldt de aankomst van de drie koningen, ondersteund door een pizzicato-baslijn. Als slotkoor van dit eerste deel koos Mendelssohn voor een tekst uit het Oude Testament, "Es wird ein Stern aus Jacob aufgehn" (Er zal een ster uit Jakob opkomen, Numeri 24, 17), waarin de komst van de Heiland wordt voorspeld. Op die manier worden in dit koor de joodse en de christelijke tradities verzoend, een verzoening die ook exemplarisch in het leven van Mendelssohn zelf uitdrukking heeft gekregen.

Kristof Boucquet

NOËL AVEC MENDELSSOHN

La musique chorale sacrée de Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847) représente, aujourd'hui encore, un territoire à explorer. Si les symphonies, le concerto pour violon, les œuvres pour piano et les quatuors à cordes de Mendelssohn ont trouvé une place dans le répertoire, sa musique liturgique n'est que rarement inscrite au programme des concerts. Seuls deux oratorios d'envergure, *Paulus* et *Elias*, ont touché un public plus large. Pourtant, Mendelssohn a composé les œuvres chorales les plus diverses et variées : motets, psaumes, cantates chorales et hymnes. Ce concert fait la part belle à une sélection représentative du riche répertoire choral qui traverse toute la vie créative de Mendelssohn. En outre, ces compositions présentent une unité thématique : la fête de la Nativité. Mendelssohn possédait ce talent unique pour traduire en musique les réjouissances qui entourent Noël.

Plusieurs facteurs entrent en jeu lorsqu'il s'agit d'expliquer pourquoi la musique chorale occupe une place centrale dans l'œuvre de Mendelssohn. Premièrement, le compositeur a été largement influencé par son professeur Carl Friedrich Zelter. Celui-ci était directeur de la « Sing-Akademie » (l'académie de chant de Berlin) en avril 1819, lorsque le jeune Mendelssohn, âgé de dix ans, rejoint les chanteurs du chœur. Il participe à de nombreuses exécutions d'anciennes œuvres vocales. C'est Zelter qui lui fait découvrir Händel et Bach, qui deviendront les principales sources d'inspiration de la musique chorale de

Mendelssohn. Deuxièmement, il faut noter qu'au XIX^e siècle, la musique chorale revêtait de plus en plus d'importance. La bourgeoisie naissante, souvent impuissante dans le domaine politique, cherchait des alternatives pour s'exprimer en public. Les nombreuses associations chorales étaient un moyen idéal pour y parvenir : elles renforçaient le sentiment de cohésion et traduisaient les récentes aspirations nationalistes. On ne cessait donc de réclamer de nouvelles œuvres de musique chorale.

La période de Noël et la fête de la Nativité étaient, avant tout, synonymes de rassemblement et de réjouissances. Leur caractère reconnaissable et leur intimité stimulaient la sensibilité romantique, à laquelle Mendelssohn n'était pas indifférent. Malgré l'origine juive de la famille Mendelssohn, les quatre enfants ont reçu de leur père une éducation chrétienne dès leur naissance. Leur appartenance à l'église et à la communauté protestante a été officialisée le 21 mars 1816, lors de leur baptême. La tradition luthérienne, et plus particulièrement la musique sacrée de Bach, est restée une source d'inspiration constante pour les œuvres chorales de Mendelssohn.

Magnificat, en ré majeur, BWV 2 (1822)

Enfant prodige de la musique, Mendelssohn a composé son *Magnificat en ré majeur* en mars 1822, à l'âge de treize ans. Il s'agit de sa première œuvre d'envergure pour solistes, chœur et orchestre. Elle est basée sur le célèbre hymne à Marie de l'évangile selon saint Luc, qui relate la visite de Marie, enceinte, à sa cousine Elisabeth, qui la reconnaît comme la mère du fils de Dieu. Depuis longtemps déjà, ce texte faisait partie des vêpres, la prière du soir du service monastique. Suite à cette tradition, d'innombrables compositeurs ont mis ce texte en musique,

principalement dans le contexte de la fête de Noël. Mendelssohn s'est surtout inspiré du *Magnificat* de Bach, composé en 1723 pour les vêpres de la messe de Noël (et révisé dix ans plus tard pour un usage plus général), mais aussi de celui de son fils Carl Philipp Emanuel, qui date de 1749. À l'instar de ces deux exemples, le *Magnificat* de Mendelssohn est composé de différentes sections proposant une alternance de chœurs et d'arias (comme c'est le cas dans une cantate). L'œuvre débute par une introduction instrumentale à laquelle s'ajoute un large chœur qui présente de nombreuses imitations entre les différentes parties. Ce chœur est suivi par une aria simple et limpide (*Quia respexit*) pour soprano et chœur féminin. Elle évoque l'humilité de Marie acceptant la maternité du fils de Dieu. Après un deuxième chœur très expressif (*Et misericordia*) et une aria puissante pour basse (*Fecit potentiam*), un trio pour soprano, alto et basse (*Deposuit potentes*) exprime les nombreux miracles accomplis par Dieu. Le chœur final, sous forme d'une ambitieuse fugue à quatre thèmes, est tout aussi grandiose. Le jeune Mendelssohn y fait preuve d'une parfaite maîtrise des techniques contrapuntiques développées par ses prédécesseurs Bach et Händel.

Cantates chorales « Vom Himmel hoch », en do majeur, MWV A 10, et « Verleih uns Frieden gnädiglich », en mi bémol majeur, MWV A 11 (1831)

S'inspirant de Bach, dont il fut un grand admirateur, Mendelssohn a composé, entre 1827 et 1832, huit cantates chorales basées sur des mélodies chorales luthériennes. La plus longue s'intitule *Vom Himmel Hoch* (« Du haut du ciel je viens à vous ») et porte le sous-titre *Weihnachtslied* (« Chant

de Noël »). Cette œuvre pour soprano, basse, chœur à cinq voix et grand orchestre (avec timbales) a vu le jour en décembre 1830 et janvier 1831, lors du séjour de Mendelssohn à Rome. Ce dernier avait reçu de son ami Franz Hauser un livret rassemblant les mélodies chorales de Luther. Il s'est également inspiré du cloître romain où Luther avait séjourné. Ici encore, l'œuvre alterne d'impressionnants arrangements choraux et des arias pour solistes. L'aria pour soprano *Sei willkommen du edler Gast* (« Sois le bienvenu, noble hôte ») présente un caractère particulièrement intime, proche d'une berceuse. Il s'agit d'une interprétation musicale du mot « Wiegelein » (« petit berceau ») qui se trouve dans le texte. Après avoir terminé cette œuvre, Mendelssohn a immédiatement commencé une autre cantate chorale intitulée *Verleih uns Frieden gnädiglich* (« Donne-nous la paix dans ta clémence »). Cette œuvre chorale à partie unique est soutenue par une texture chaleureuse aux violoncelles et aux bois. Après la présentation du choral confiée à l'alto et à la basse, la mélodie est reprise par le chœur tout entier. Robert Schumann, qui éprouvait un enthousiasme particulier pour cette œuvre, l'a comparée aux tableaux religieux des grands maîtres du passé : « Cette petite pièce mérite d'être célèbre à travers le monde, et l'avenir nous le prouvera. Les Madones de Raphaël ou Murillo ne peuvent rester cachées bien longtemps. »

Psaume 98 : « Singet dem Herrn ein neues Lied », en ré majeur, op. 91, MWV A 23 (1843)

Outre de nombreux psaumes pour chœur a capella, Mendelssohn a écrit cinq grands psaumes pour orchestre. Sa version musicale du Psaume 98, dont les premiers mots sont « Chantez

au Seigneur un chant nouveau », rend hommage à Dieu, tout comme le *Magnificat*. Mendelssohn a composé le *Psaume* en 1843, peu de temps après avoir été nommé directeur musical général de Prusse par le roi Frédéric-Guillaume IV. L'objectif était de faire de Berlin le plus important centre de musique chorale sacrée. Pourtant, les tensions avec le clergé ont poussé Mendelssohn à abandonner cette fonction dès 1844. Le *Psaume 98* a été composé dans le cadre de cette nouvelle fonction et a été créé par le chœur de la cathédrale de Berlin le 1^{er} janvier 1844. L'orchestration de l'œuvre suit de manière détaillée le texte du psaume. Après l'entrée de la basse soliste, la première partie est interprétée par un chœur à huit voix. Lorsque le texte invite les instruments à se joindre aux sonorités joyeuses en l'honneur de Dieu, Mendelssohn complète le chœur par une harpe, des trombones et des trompettes. Enfin, au moment où la mer et les collines rendent gloire au Seigneur, c'est l'orchestre tout entier qui entre en scène. Le finale triomphant rappelle le *Messie* de Händel et correspond parfaitement à l'esprit festif du nouvel an. C'est d'ailleurs à cette période de l'année que l'œuvre a connu sa première publique.

**Ave Maria, de « Drei Kirchenmusiken »,
op. 23 n° 2, MWV B 19 (1830)**

L'*Ave Maria* est l'une des trois œuvres chorales religieuses composées par Mendelssohn en 1830. Cette pièce pour chœur est souvent accompagnée par un ensemble instrumental (en guise d'alternative à la partie originale pour orgue), et comprend trois parties. Dans la première, très sobre, les solistes et le chœur à huit voix se donnent la parole à tour de rôle. La partie centrale, sur *Sancta Maria*, est plus vivante grâce à l'introduction de pizzicatos dans les

cordes graves. Ensuite, Mendelssohn revient à l'ambiance méditative des premières mesures. La subtilité de la conduite des voix et l'expressivité de l'harmonie ne laissent aucun doute quant à la sincérité des sentiments pieux de Mendelssohn. Cette œuvre lui tenait tellement à cœur qu'il reprit la première phrase du ténor dans la coda du finale de l'Écossaise, sa troisième symphonie. Elle y fait sans doute référence à Marie 1^{re} d'Écosse, reine légendaire qui dirigea le pays au XVI^e siècle.

**Die Geburt Christi, de
l'Oratoriumfragment « Christus »,
op. 97, MWV A 26 (1847)**

En 1847, à l'âge de trente-huit ans, Mendelssohn décède en laissant derrière lui un oratorio inachevé, qui devait former un triptyque avec ses deux autres grands oratorios, *Paulus* et *Elias*. À l'origine, Mendelssohn envisageait de décrire la vie, la mort et la résurrection de Jésus dans trois sections intitulées *Erde, Hölle und Himmel* (« Terre, Enfer et Ciel »). Après sa mort, les treize mouvements achevés furent publiés par son frère Paul sous le titre *Christus*. La première partie évoque la naissance de Jésus, annoncée à la voix de soprano dans le récitatif d'ouverture. Un trio pour trois voix masculines, soutenu par une ligne de basse en pizzicatos, suggère l'arrivée des trois rois. Pour clôturer cette première partie, Mendelssohn confie au chœur un texte de l'Ancien Testament, *Es wird ein Stern aus Jacob aufgehn* (« Une étoile sortira de Jacob », Nb 24:17), qui annonce l'arrivée du Sauveur. Mendelssohn parvient ainsi à réconcilier les traditions juive et chrétienne, comme il l'a fait lui-même de manière exemplaire tout au long de sa propre existence.

Kristof Boucquet

FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY

Magnificat

1. CHOR

Magnificat anima mea Dominum,
et exsultavit spiritus meus
in Deo salutari meo

2. SOLO-SOPRAN, FRAUENCHOR

Quia respexit humilitatem ancillae suae.
Quia fecit mihi magna.
Ecce enim ex hoc beatam me dicent
omnes generationes.
Qui potens est:
et sanctum nomen eius.
Quia fecit mihi magna, qui potens est,
et sanctum nomen eius.

3. CHOR

Et misericordia eius
a progenie in progenies
timentibus eum.

4. SOLO-BASS

Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui

5. TERZETTO SOPRAN, ALT UND BASS

Deposuit potentes de sede
et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae.
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.

6. SOLI UND CHOR

Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto.

7. CHOR

Sicut erat in principio,
et nunc et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

Koraalcantate · Cantate de choral “Verleih uns Frieden gnädiglich”

Verleih' uns Frieden gnädiglich,
Herr Gott, zu unsern Zeiten!
Es ist doch ja kein andrer nicht,
der für uns könnte streiten,
denn du, unser Gott, alleine.

Der 98. Psalm: “Singet dem Herrn ein neues Lied”

1. Singet dem Herrn ein neues Lied,
denn er tut Wunder.
Er sieget mit seiner Rechten
und mit seinem heiligen Arm.

2. Der Herr lässt sein Heil verkündigen.
Vor den Völkern lässt er seine
Gerechtigkeit
offenbaren.
Er gedenket an seine Gnade und
Wahrheit
dem Hause Israel.
Aller Welt Enden seh'n das Heil unsres
Gottes.

3. Jauchzet dem Herrn alle Welt;
Lobet den Herrn mit Harfen,
mit Drommeten und Posaunen.
Singet, rühmet und lobet!
Mit Harfen und mit Psalmen,
mit Drommeten und Posaunen,
jauchzt vor dem Herrn, dem Könige.
Das Meer brause und was darinnen ist,
der Erdboden, und die darauf wohnen,
die Wasserströme frohlocken
und alle Berge seien fröhlich
vor dem Herrn!
Denn er kommt, das Erdreich zu richten.

4. Er wird den Erdkreis richten mit
Gerechtigkeit,
und die Völker mit Recht

pauze · pause

Ave Maria

Ave Maria, gratia plena, Ave Maria!
Dominus tecum. Benedicta tu in
mulieribus!

Sancta Maria, ora pro nobis, mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
ora nunc et in hora mortis nostri.

Koraalcantate · Cantate de choral “Vom Himmel hoch, da komm ich her”

1. CORO

Vom Himmel hoch da komm ich her,
ich bring euch gute neue Mär.
Der guten Mär bring ich so viel,
davon ich sing'n und sagen will.
Euch ist ein Kindlein heut geborn
von einer Jungfrau auserkorn,
ein Kindelein, so zart und fein,
das soll euer Freud und Sonne sein.

2. ARIA BARITON

Es ist der Herr Christ, unser Gott,
der will euch führn aus aller Not.
Er will euer Heiland selber sein,
von allen Sünden machen rein.
Es bringt euch alle Seligkeit,
die Gott der Vater hat bereit.
Es ist der Herr Christ, unser Gott!

3. CHORAL

Er bringt euch alle Seligkeit,
die Gott der Vater hat bereit,
dass ihr mit uns im Himmelreich
sollt leben nun und ewiglich.

4. ARIA SOPRAN

Sei willkommen, du edler Gast,
den Sünder nicht verschmähet hast,
und kommst ins Elend her zu mir:
wie soll ich immer danken dir?

Und wär die Welt vielmal so weit
Von Gold und Edelstein bereit,
so wär sie doch dir viel zu klein zu sein,
ein kleines Wiegelein.

5. ARIOSO

Das also hat gefallen dir,
die Wahrheit anzuzeigen mir.
Wie alle Welt Macht, Ehr und Gut
vor dir nichts gilt, nichts hilft noch tut.

6. SCHLUSSCHOR

Lob, Ehr sei Gott im höchsten Thron,
der uns schenkt seinen ein'gen Sohn;
des freuen sich der Engel Schar
und singen uns solch neues Jahr.

Die Geburt Christi

1. RECITATIVO

Da Jesus geboren ward
zu Bethlehem im jüdischen Lande,
da kamen die Weisen vom Morgenlande
gen Jerusalem und beteten ihn an.

2. TRIO

Wo ist der neugeborne König der
Juden?
Wir haben seinen Stern gesehen,
und sind gekommen ihn anzubeten.

3. CHORUS

Es wird ein Stern aus Jacob aufgehn
und ein Scepter aus Israel kommen,
es wird ein Stern aus Jacob aufgehn,
der wird zerschmettern Fürsten und
Städte.
Es wird ein Stern aus Jacob aufgehn.
Wie schön leuchtet der Morgenstern!
O welch' ein Glanz geht auf vom Herrn,
uns Licht und Trost zu geben!
Dein Wort, Jesu, ist die Klarheit,
führt zur Wahrheit und zum Leben.
Wer kann dich genug erheben?

THOMAS HENGELBROCK

leiding · direction

NL Thomas Hengelbrock beheerst een repertoire dat van de 17e eeuw tot vandaag reikt. Hij kwam in aanraking met hedendaagse muziek dankzij zijn contacten met Antal Dorati, Witold Lutoslawski en Mauricio Kagel. Door zijn werkzaamheden met Concentus Musicus Wien en Nikolaus Harnoncourt maakte hij kennis met de historisch geïnformeerde uitvoeringspraktijk en het gebruik van historische instrumenten. In deze context richtte hij in 1991 het Balthasar-Neumann-Chor op, gevolgd door het Balthasar-Neumann-Ensemble in 1995. Hengelbrock was te gast bij het Koninklijk Concertgebouworkest en de Wiener Philharmoniker en werkte samen met befaamde zangers als Plácido Domingo, Cecilia Bartoli, Anna Netrebko en Christian Gerhaher. Hij is ook chef-dirigent van het NDR Elbphilharmonie Orchester, waarmee hij in januari 2017 de nieuwe Elbphilharmonie in Hamburg opent, en 'associate conductor' van het Orchestre de Paris, waarmee hij in 2016-17 niet alleen in de Philharmonie de Paris concerten zal brengen, maar ook in Wenen, Praag en Dresden. Zijn vier opnames met het NDR Elbphilharmonie Orchester konden op enthousiaste kritieken rekenen.

FR Thomas Hengelbrock maîtrise un répertoire qui s'étend du XVII^e siècle à nos jours. Il fut mis en relation avec la musique contemporaine grâce à ses contacts avec Antal Dorati, Witold Lutoslawski et Mauricio Kagel. Grâce à ses activités avec le Concentus

Musicus Wien et Nikolaus Harnoncourt, il se familiarisa avec la pratique de l'interprétation historiquement documentée et l'usage d'instruments historiques. Il fonda dans ce contexte en 1991 le Balthasar-Neumann-Chor et, en 1995, le Balthasar-Neumann-Ensemble. Hengelbrock s'est produit avec le Koninklijk Concertgebouworkest et le Wiener Philharmoniker, et a collaboré avec des chanteurs célèbres comme Plácido Domingo, Cecilia Bartoli, Anna Netrebko ou Christian Gerhaher. Thomas Hengelbrock est également le chef principal du NDR Elbphilharmonie Orchester, avec lequel il inaugura en janvier 2017 la nouvelle Elbphilharmonie à Hambourg. Il est aussi chef associé de l'Orchestre de Paris, avec lequel il se produit en 2016-17 non seulement à la Philharmonie de Paris mais également à Vienne, Prague et Dresde. Ses quatre enregistrements avec le NDR Elbphilharmonie Orchester ont été accueillis par des critiques enthousiastes.

BALTHASAR- NEUMANN- ENSEMBLE

NL In 1995 bracht Thomas Hengelbrock een groep uitstekende musici samen. De bedoeling van het nieuwe ensemble was - en is nog steeds - muziek te brengen op basis van een historisch geïnformeerde uitvoeringspraktijk. Of het nu om oude muziek gaat of om modern repertoire, de muziekwerken worden steeds op een historisch instrumentarium gebracht, rekening houdend met de historische context

en het compositiejaar. Uitvoeringen door het Balthasar-Neumann-Ensemble van opera's in hun originele vorm, van Mozart, Bizet, Verdi en zelfs Wagner, hebben pers en publiek steeds aangenaam verrast. In 2013 bracht Thomas Hengelbrock samen met zijn ensemble en koor een sensationele reeks concerten van Wagners *Parsifal* in Dortmund, Essen en Madrid. Het orkest treedt geregeld op in het Festspielhaus Baden-Baden, de Opéra de Paris, het Teatro Real in Madrid, het Konzerthaus Dortmund, de Philharmonie Essen, en op de Salzburger Festspiele.

FR En 1995, Thomas Hengelbrock réunit un groupe d'excellents musiciens dans le but de créer un nouvel ensemble dédié à l'interprétation de la musique sur base d'une pratique historiquement documentée. Qu'elles soient du domaine de la musique ancienne ou qu'elles appartiennent au répertoire moderne, les œuvres musicales sont toujours interprétées à l'aide d'une instrumentation historique tenant compte du contexte et de l'année de composition. Les interprétations d'opéras de Mozart, Bizet, Verdi ou Wagner dans leurs formes originelles ont toujours agréablement surpris la presse et le public. En 2013, Thomas Hengelbrock a présenté avec l'ensemble et le chœur un cycle de concerts exceptionnels de *Parsifal* de Wagner à Dortmund, Essen et Madrid. L'orchestre se produit régulièrement au Festspielhaus de Baden-Baden, à l'Opéra de Paris, au Teatro Real de Madrid, au Konzerthaus de Dortmund, à la Philharmonie de Essen et aux Salzburger Festspiele.

voorbereiding · préparation

Florian Donderer

eerste viool · premier violon

Marina Chiche (Konzertmeisterin)

Veronica Böhm**

Javier Cantillo Laffita

Ulrike Engel

Jenny Peña Campo

Andrea Rogogni

Veronika Schulz

Verena Sommer

Bénédicte Trotreau

Bettina Van Roosebeke

tweede viool · second violon

Lisa Immer*

Basma Abdel-Rahim

Maja Backovic**

Lucas Bienzobas**

Ursula Kortschak

Anna Melkonyan

Monika Nußbächer

Verena Schoneweg

Alejandro Vazquez Zaldívar

altviool · alto

Pablo de Pedro*

Delphine Blanc

Donata Böcking

Oswaldo Enriquez Castro

Corina Golomoz

Firmian Lerner

Danka Nikolic

Muriel Razavi**

cello · violoncelle

Monika Leskovař*

Kristina Chalmovska

Denise Hernandez Raveiro

Nuala McKenna

Anna-Lena Perenthaler

Indira Rahmatulla

Kaamel Salah-Eldin

Elisa Siber

contrabas · contrebasse

Diego Zecharias*
Stefano Schiavolin
Michele Zioli

fluit · flûte

Michael Schmidt-Casdorff
Ingo Nelken

hobo · hautbois

Josep Domenech
Emiliano Rodolfi

klarinet · clarinette

Florian Schüle
Sebastian Kürzl

fagot · basson

Carles Cristobal
Julien Debordes

hoorn · cor

Ulrich Hübner
Renée Allen

trompet · trompette

Guy Ferber
Krisztián Kováts

trombone

Sven Strunkent
Matthias Haakh
Patrick Flassig

pauken · timbales

Maarten van der Valk

harp · harpe

Margret Köll

orgel · orgue

Detlef Bratschke

* lessenaaraanvoerder · chef de pupitre

** 'Orchesterakademist' van de · de la Akademie
Balthasar Neumann

BALTHASAR- NEUMANN-CHOR

NL Het Balthasar-Neumann-Chor werd in 1991 opgericht door Thomas Hengelbrock. Het is een artistiek veelzijdig ensemble, waarvan elke zanger in staat is om zowel solistisch op de voorgrond te treden als zich te integreren in de *sound* van een zangerscollectief. Aldus heeft het koor een uitgebreid repertoire, bestaande uit 17e- en 18e-eeuwse muziek, en romantisch en hedendaags werk. Hun programma's zijn dramaturgisch uitgewerkt en bevatten werken van zelden uitgevoerde componisten, zoals bv. Lotti, Steffani en Zelenka. Het Balthasar-Neumann-Chor is zowat overal in Europa te gast en toerde in China, Mexico en de VS. Het werkt niet alleen samen met zijn artistiek directeur en met het Balthasar-Neumann-Ensemble, maar is ook veel gevraagd door andere dirigenten, waaronder Marcus Creed, András Schiff, René Jacobs en Christoph Prégardien. Het koor werkt ook vaak samen met Ivor Bolton, Olof Boman en Pablo Heras-Casado.

FR Fondé en 1991 par Thomas Hengelbrock, le Balthasar-Neumann-Chor est un collectif de chanteurs dont chaque membre est amené à interpréter des parties solistes et à pouvoir s'intégrer au son d'ensemble. Aussi le chœur dispose-t-il d'un répertoire étendu, allant de la musique des XVII^e et XVIII^e siècles aux œuvres romantiques et contemporaines. Il intègre dans ses programmes traversés par une ligne dramaturgique des œuvres de compositeurs rarement exécutées, parmi lesquels Lotti, Steffani

et Zelenka. Le Balthasar-Neumann-Chor se produit partout en Europe et sillonne également la Chine, le Mexique et les États-Unis. Outre ses activités avec son directeur artistique ou avec le Balthasar-Neumann-Ensemble, le chœur a été sollicité maintes fois par d'autres chefs, dont Marcus Creed, András Schiff, René Jacobs et Christoph Prégardien. Il collabore également fréquemment avec Ivor Bolton, Olof Boman et Pablo Heras-Casado.

voorbereiding · préparation

Detlef Bratschke

sopraan · soprano

Anja Bittner

Annemei Blessing-Leyhausen

Theresa Dlouhy

Margaret Hunter

Cécile Kempnaers

Agnes Kovács*

Katia Plaschka

Sibylle Schaible

Manja Stephan

Katja Stuber*

Christine Süßmuth

Dorothee Wohlgemuth

alt · alto

Anne Bierwirth*

Julie Comparini

Ulrike Malotta*

Susan Marquardt

Barbara Ostertag

Mona Spägle

Kerstin Stöcker

Ute Weitkämper

tenor · ténor

Nils Giebelhausen

Virgil Hartinger*

Mirko Heimerl

Matthias Heubusch

Gerhard Hölzle

Michael Schaffrath

Victor Schiering, Markus Schuck

bas · basse

Thilo Dahlmann*

Stefan Geyer*

Michael Pannes

Marek Rzepka*

Tobias Schlierf

Raimonds Spogis

Ulfried Staber

Andreas Werner

Hans Wijers

* solist · soliste

Evonik Industries begeleidt en steunt het Balthasar-Neumann-Chor & -Ensemble bij hun musicologisch onderzoek en hun verkenning van muzikale parels.

Evonik Industries accompagne et soutient les Balthasar-Neumann-Chor & -Ensemble dans leur recherche musicologique et dans leur redécouverte de perles musicales.



WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Professor † en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Monsieur Olivier Bourgois et Madame Alice Goldet • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéryuy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer † en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De Heer en Mevrouw Xavier D'Hulst-Struyven • Monsieur et Madame Thierry R. Dillard-Desjonquères • Monsieur Michel Doret • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspesslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt •

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels – Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkeens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piqueraey • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

CORPORATE PATRONS

ABN AMRO • EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) • BIRD & BIRD • EDF LUMINUS • LHOIST • LINKLATERS • PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. • SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. • FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Loterie
Nationale
Loterij



Banque Nationale Bank
DE BELGIË VAN BELGIË

Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



BNP PARIBAS
FORTIS

Deloitte.

Media partners · Partenaires médias



arte
BELGIQUE



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners

BOZAR



EXPO PHOTO



MUSIC



Stichtingen · Foundations

FOUNDATION



Promotiepartners · Partenaires promotionnels



Officiële leveranciers · Fournisseurs officiels



SANDTON HOTELS
www.sandtonhotels.eu

BO ZAR

Enthousiast over dit concert?
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

Vous avez aimé ce concert ?
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

16.12.2016 · 20:00

Vrij · Ven · HLB

Orchestra of the Age of Enlightenment
Weihnachtsoratorium
Orchestra of the Age of Enlightenment, Choir of the Enlightenment,

Masaaki Suzuki, leiding · direction
Anna Dennis, sopraan · soprano
Robin Blaze, contratenor · contre-ténor
Jeremy Budd, tenor · ténor
Ashley Riches, bariton · baryton
Johann Sebastian Bach,
Weihnachtsoratorium, BWV 248
(Kantaten 1, 2 & 3)

17.12.2016 · 20:00

Zat · Sam · HLB

Orchestra of the Age of Enlightenment
Weihnachtsoratorium
Orchestra of the Age of Enlightenment, Choir of the Enlightenment,

Masaaki Suzuki, leiding · direction
Anna Dennis, sopraan · soprano
Robin Blaze, contratenor · contre-ténor
Jeremy Budd, tenor · ténor
Ashley Riches, bariton · baryton
Johann Sebastian Bach,
Weihnachtsoratorium, BWV 248
(Kantaten 4, 5 & 6)

26.04.2017 · 20:00

Woe · Mer · PRT

Ewald Demeyere
De kunst van de variatie · L'art de la variation

Ewald Demeyere, klavecimbel · clavecin
John Munday, *Goe from my Window*
William Byrd, *Variatio*
Johann Jacob Froberger, *Partita auff die Mayerin, FbWV 606*
Carl Philipp Emanuel Bach, *12 Variationen über die Folie d'Espagne, Wq 118/9*
Johann Sebastian Bach, *Aria variata alla maniera italiana, BWV 989*
Johann Bernhard Bach, *Ciacona, BWV Anh. 84*
Wolfgang Amadeus Mozart,
Variationen über «Ah, vous dirai-je, Maman», KV 265

04.05.2017 · 20:00

Don · Jeu · HLB

Collegium Vocale Gent
«Ein feste Burg ist unser Gott»

Collegium Vocale Gent,
Philippe Herreweghe, leiding · direction
Johann Sebastian Bach, *Kantate «Gott der Herr ist Sonn und Schild», BWV 79; Missa brevis Nr. 2, BWV 234; Kantate «Ein feste Burg is unser Gott», BWV 80*

Alle info vind je op · Pour toute info : www.bozar.be